

Стихи, которые поют в Цфй Гаура-пӯрниму

(Цфй Чаитанйа-чариптмрти, Адй-лйлā, 13.89-124)

*чаудда-йити с̄ти-йике м̄са йе пх̄лгуна
паур̄нам̄сйра сандхйā-к̄ле хаиле шубха-киш̄на* (89)

Итак, в вечер полнолуния месяца Пк̄лгун (март-апрель) 1407 года эры Й̄нка (1486 от Р.Х.) наступил долгожданный благоприятный момент.

*сим̄ха-р̄йи, сим̄ха-лагна, учча граха-г̄аṇа
шид̄-варга, аш̄та-варга, сарва сулакш̄на* (90)

Этот был очень благоприятный момент согласно Ведической астрологии: луна была в знаке Льва, который был очень влиятельным в момент рождения; многие планеты занимали положение великого знаменья, а также явно прослеживалось благоприятное влияние шид̄-варги и аш̄та-варги.

*а-калай̄нка гаурачандра дил̄а дарай̄шна
са-калай̄нка чандре āра кон прайоджана* (91)

Икогда стал видим Господь Цфй Гаурачандра, подобный абсолютно чистой луне, то какая необходимость осталась в обыкновенной луне, имеющей темные пятна?

*ети дж̄йни' р̄аху каила чандрера грахаṇа
'криш̄на' 'криш̄на' 'хари' н̄ме бх̄се три-бхувана* (92)

Поэтому черная планета Раху вызвала собоюлунное затмение, и сразу же громкие звуки святых имен «Криш̄на! Криш̄на! Хари!» заполнили весь мир.

*дж̄йа дж̄йа дхвани хаила сакала бхувана
чаматк̄ра хаий̄а лока бх̄ве мане мана* (93)

Все люди пели Харе Криш̄на мах̄-мантру в момент затмения луны, и повсюду были слышимы громкие выкрикивания «Дж̄я! Дж̄я!», и сердца всех наполнились небывалым удивлением.

*дж̄г атбхарий̄а лока бале — 'хари' 'хари'
сеи-киш̄не гауракриш̄на бх̄ме аватари* (94)

Все люди начали произносить святые имена Господа Хари, наполняя их необыкновенно громким звучанием весь мир. Именно в этот самый момент Сам Верховный Господь Цфй Криш̄на низошел на эту планету как Господь Гаурахари.

*прасанна ха-ила саба дж̄г ап̄ера мана
'хари' бали' хиндуке х̄сйа карайе йавана* (95)

Все сразу ощутили великое счастье. Икогда индуспели Имена Бога, все остальные, такие как мусульманы, насмешливо подражали им, также произнося эти святые Имена Господа Хари.

*'хари' бали' н̄рй̄г̄аṇа деи хул̄ахули
сварге в̄дй̄а-нрт̄йа каре дева кут̄хал̄и* (96)

Произнося святое имя Господа Хари, женщины радостно улюлюкали, а полубоги в небесах, почувствовав немалое удивление, начали играть на музыкальных инструментах и танцевать.

*прасанна хаила дай̄и дик, прасанна над̄идж̄ла
ст̄к̄вар̄а-дж̄й̄г̄ама хаила āнанде вихвала* (97)

Счастье распространилось по всем десяти направлениям, влияя даже на водырек. Все движущиеся и неподвижные существа также погрузились в неземное блаженство.

*над̄й̄й̄а-удай̄аг̄ири, пӯр̄начандра гаурахари,
кр̄п̄а карй̄' ха-ила удай̄а
н̄аṇа-тимах̄ хаила н̄й̄и, три-дж̄г ап̄ера ул̄āса,
дж̄г абхари' хари-дхвани хай̄а* (98)

Так, по Своей беспричинной милости, Господь Цфй Гаурахари, подобный полной луне, появился над Н̄дией. (Н̄дия здесь сравнивается с Удайагири, местом, где восходящее солнце видится прежде всего). Его появление рассеяло всютму греховной жизни, радость водворилась во всех трех мирах, и святые звуки Имени Господа Хари заполнили весь мир.

*сеи-к̄ле нидж̄лай̄а, ут̄хий̄а адвай̄ти р̄й̄а,
нрт̄й̄а каре āнандити-мане
харид̄āсе л̄ай̄а с̄й̄ге, хуй̄к̄ара-к̄рт̄ина-ра̄й̄ге
кене н̄й̄че, кеха н̄й̄хи дж̄й̄не* (99)

Вэто время, находясь в своемдоме в Й̄нтипуре, Цфй Адвайта Āч̄ар̄йа начал танцевать от радости. Вместе с Харид̄āсом Тх̄акуром он танцевал и пел Святое Имя Господа, но никто не мог понять, чемвызвана его радость и танец.

декхи' унар̥га х̥си', ий̥гхра г̥аг̥а-г̥х̥те аси'
āнанде карила г̥аг̥а-сн̥на
п̥а̥н̥а унар̥га-чхале, āнан̥ра ман̥о-бале,
бр̥ахман̥ере дила н̥ан̥а д̥ана (100)

Глядя на лунное затмение и радостно улыбаясь, Ёй Адвайта Ач̥арья и Харид̥ас тх̥акур поспешили на берег Ганги, в непередаваемом блаженстве совершили омовение. После Адвайта Ач̥арья раздал всем бр̥ахман̥ам множество подношений в своем уме.

джигат̥анандамайа, декхи' мане са-висмайа,
тх̥арет̥хоре кахе харид̥аса
том̥ара аичхана ра̥нга, мора мана парасанна,
декхи — кичху к̥ар̥ие а̥чхе бх̥аса (101)

Глядя на то, как весь мир переполнился величайшим блаженством, очень удивившись, Харид̥ас тх̥акур сказал Адвайте Ач̥арье: «Твой танец и раздача благотворительности принесла мне ни с чем не сравнимую радость, и я пришел к выводу, что произошло какое-то великое событие».

а̥ч̥ар̥йарат̥на, и̥р̥ив̥аса, хаила мане сукхолл̥аса
й̥а̥и' сн̥на каила г̥аг̥а-джале
āнанде вихвала мана, каре хари-сайк̥ир̥тина
н̥ан̥а д̥ана каила ман̥о-бале (102)

Чандра̥и̥кхара и Ёй̥вас тх̥акур также преисполнились счастьем, и сразу же отправились совершать омовение в Ганге. С великой радостью они стали петь Святые Имена Господа и мысленно раздавать пожертвования.

еи мати бхакти-пати, й̥а̥й̥ра й̥еи де̥и̥е стхити,
п̥а̥х̥а̥й̥ п̥а̥х̥а̥й̥ п̥а̥н̥а ман̥о-бале
н̥а̥че, каре сайк̥ир̥тина, āнанде вихвала мана,
д̥ана каре грах̥ан̥ера чхале (103)

Точно так же все остальные преданье в разных городах и селениях ощутили беспричинную радость и стали танцевать, петь Имена Бога и мысленно раздавать жертвования во время этого лунного затмения.

бр̥ахман̥а-саджжана-н̥ар̥й̥, н̥ан̥а-драв̥ие тх̥ал̥й̥ бхари'
а̥ила сабе й̥аутука ла-ий̥а
й̥ена к̥а̥й̥ч̥а-со̥а̥-д̥й̥ути, декхи' б̥алакера м̥ир̥ти,
а̥й̥ир̥ва̥да каре сукха п̥а̥н̥а (104)

Бр̥ахман̥ы, уважаемые мужчины и женщины, наполнив подносы различными дарами, пришли со своими подношениями. Глядя на новорожденного дитя, излучающее сияние цвета расплавленного золота, они стали радостно благословлять его.

с̥авир̥й̥, гаур̥й̥, сарасват̥й̥, и̥ш̥ч̥й̥, рамбх̥а̥, арундхан̥й̥
а̥ра й̥ати дева-н̥ар̥й̥га̥на
н̥ан̥а-драв̥ие п̥а̥тра бхари', бр̥ахман̥й̥ра ве̥и̥и̥ дхари',
а̥си' сабе каре дарай̥ана (105)

Одевшись как жены бр̥ахман̥, жены Брахмы, Ш̥ивы, Ёсимхадева, Индры, Васиш̥тха Р̥ши, вместе с Рамбхой и небесными танцовщицами также пришли с различными дарами.

антир̥й̥ки̥е дева-га̥на, гандхар̥ва, сиддха, ч̥а̥ра̥на,
ст̥ути-н̥р̥т̥й̥а каре в̥а̥д̥й̥а-г̥и̥ти
нар̥тика, в̥а̥дака, бх̥а̥та, навад̥в̥и̥е й̥а̥ра н̥а̥та,
сабе а̥си' н̥а̥че п̥а̥н̥а пр̥ит̥и (106)

Атем временем в небесах все полубоги, включая обитателей Гандхарвалоки, Сиддхалоки и Ч̥а̥ра̥налоки, пели, танцевали, возносили молитвы и играли на музыкальных инструментах. Точно так же в Ё̥ва̥д̥в̥и̥е все без исключения танцоры, музыканты и святые устроили великий танец неземной радости.

кеб̥а̥ а̥се кеб̥а̥ й̥а̥й̥а, кеб̥а̥ н̥а̥че кеб̥а̥ г̥а̥й̥а,
самбх̥али̥те н̥аре к̥а̥ра бола
кх̥а̥н̥д̥илека ду̥х̥ха-й̥о̥ка, прамода-п̥у̥рит̥и лока,
ми̥й̥ра хаил̥а āнанде вихвала (107)

Вовсе не было понятно, кто приходил и кто уходил, кто пел и кто танцевал; все звуки смешались. Все несчастья и страдания рассеялись, сердца всех людей исполнились необыкновенной радости. Джаганнатха Ми̥й̥ра также погрузился в неописуемое блаженство.

а̥ч̥ар̥йарат̥на, и̥р̥ив̥аса, джиганнат̥ха-ми̥й̥ра-п̥а̥и̥и̥,
а̥си' п̥а̥й̥ре каре с̥а̥вад̥х̥ана
кар̥а̥ила д̥ж̥а̥тикарма, й̥е а̥ч̥хила видхи-дхарма,
ти̥бе ми̥й̥ра каре н̥ан̥а д̥ана (108)

Чандра̥и̥кхара Ач̥ар̥йа и Ёй̥вас тх̥акур пришли к Джаганнатхе Ми̥й̥ре и привлекли его внимание, а затем начали совершать необходимые церемонии. Тем временем Джаганнатха Ми̥й̥ра стал раздавать дары.

*йаутука пāила йати, гхаре вā āчхила кати,
саба дхана випре дила дāна
йати нартика, гāйана, бхāта, акийчана джана,
дхана дийā каила сабāра мāна (109)*

Все, чем был богат Джаганнатха Мишра, он полностью раздал брāхмана́м, танцорам, певцам, пришедшим дать благословения и бедным, не переставая выказывать всем свое почтение.

*иривāсера брāхмāñй, нāма пāйра ‘мāлинй’,
āчāрйаратнера патнй-са́нге
синдūра, харидрā, тила, кха-и, калā, нāрикела,
дийā пūдже нāрйгаṇа ра́нге (110)*

Жна Цйиваса тхāкура, Мли́нй, вместе с супругой Чандрапекхары и другими уважаемыми жёнами, радостно поклонялись новорожденному, предлагая ему киноварь, куркуму, масло, разваренный рис, бананы и кокосы.

*адваити-āчāрйа-бхāрйā, джигатпūджитй āрйā,
нāма пāйра ‘сйтй тхāкурāñй’
āчāрйера āджйā пāñā, гела упахāра лāйā,
декхите бāлака-йшромāñи (111)*

Вэтот же день всеми почитаемая супруга Цйй АдвайтыАчāрйи, Сйтā тхāкурани, получив на то позволения своего мужа и взяв с собою различно́го рода подношения, также явилась туда для того, чтобы увидеть этого прекрасного младенца.

*сварнера кади-ба-ули, раджитимудрā-пāйшули,
сварнера а́нгада, кайкаṇа
ду-бāхуте дивйā ййикха, раджитера малабайка,
сварна-мудрāра нāñā хāрагаṇа (112)*

Она принесла всевозможные великолепные золотые украшения, такие как ручные браслеты, ожерелья и колокольчики на ноги и руки.

*вйāгхра-накха хема-джди, кати-паттасутра-дорй
хасты-падера йати āбхараṇа
читра-варна паттā-сāдй, буни пхоту паттāпāдй,
сварна-раупйā-мудрā баху-дхана (113)*

Также она принесла опавшие в золото тигровые когти, поясные украшения из шелка и кружева; другие украшения на руки и ноги, прекрасные шелковые сари и детские одежды, а также много серебряных и золотых монет.

*дурвā, дхāñйā, горочана, харидрā, куйкума, чандана,
ма́нгала-дравйā пāтра бхарийā
вастра-гу́пти долā чади’ са́нге лāйā дāсй чедй,
вастрāла́йкāра пецāри бхарийā (114)*

Сйтā тхāкурани приехала в дом Джаганнатха Мишры на покрытом тканью паланкине, привезя с собой множество ценных подарков, таких как молодая трава, необрушенный рис, горочана (желтый кусок материи, предназначенный для покрывания головы коровы), киноварь, куркума и сандаловая паста. Все эти подношения были сложены в огромную корзину.

*бхакийā, бходжйā, упахāра, са́нге ла-ила баху бхāра,
ййчй-грхе хаила упанйити
декхийā бāлака-тхāма, сāкийтгокула-кāна,
варна-мāтра декхи винарйити (115)*

Когда Сйтā тхāкурāñй приехала в дом Ййчйдеви, привезя с собой разнообразные лакомства, одежду, украшения и другие дары, она была поражена, увидев, что новорожденное дитя отличается от Цйй Крйñы из Гокулы лишь одним цветом кожи.

*сарва а́нга—сунирмāñа, сварна-патимā-бхāна,
сарва а́нга—сулакишāмайā
бāлакера дивйā джйоти, декхи’ пāила баху прйити,
вāтсāлийете дравила хрдайā (116)*

Видя трансцендентную красоту этого младенца, все члены тела которого были прекрасны, украшены всеми благоприятными знаками и излучали золотое сияние, Сйтā тхāкурāñй ощутила ликование и ее сердце растаяло от материнской любви.

*дурвā, дхāñйā, дила ййри́е, каила баху йййи́е,
чирадждйвй хао дуи бхāи
дāкинй-йййкхинй хаите, йййкā упаджила чите,
даре нāма тхуила ‘нимāи’ (117)*

Прикоснувшись к голове младенца молодой травой и *падди*, она благословила: «Пусть Твоя жизнь будет очень долгой». Потом же, опасаясь духов и ведьм, она назвала ребенка «Нимаи».

*пупрамāṇā-снāнадине, дила вастра вибхūише,
пупра-саха мишере саммāни'
икчй-мишера пūджā лайā, манете хариши хайā,
гхаре āйлā сйтā тхāкурāṇй (118)*

В день омовения матери и сына, когда ребенок был перенесен из дома матери в дом Джаганнатха Мишры, Сйтā тхāкурāṇй приподнесла Пймати Пйчйдеви и Джаганнатхе Мишре разнообразные одежды и украшения, выразив тем самым им свое глубокое почтение. Затем она почувствовала великое удовлетворение, и благополучно отправилась домой в Пйнтипур.

*аичхе икчй-джиганнатха, пупра пāйā лакимйāтха,
пўрā ха-ила сакала вāйчхити
дхана-дхāние бхаре гхара, локамāнйā калевара,
дине дине хайā āнандити (119)*

Так мать Пйчйдеви и Джаганнатха Мишра обрели в качестве своего сына Самого супруга богини процветания Лакшми и достигли полнейшего удовлетворения всех своих желаний. Дрмих всегда полон ценными вещами и зерном, и ежедневно глядя на свое возлюбленное дитя, вызывающего всеобщее восхищение, они ощущали всевозрастающее блаженство.

*мишра—ваишāва, ийāнти, аламтāта, иуддха, дāнти,
дхана-бхоге нāхи абхимāна
пупрера прабхāве йāти, дхана āси' миле, тити,
вишну-прйте двидже дена дāна (120)*

Джаганнатха Мишра был лучшим из Ваишāвов. Он был умиротворен, уравновешен, чист и полностью контролировал себя. У него не было ни малейшего желания наслаждаться материальным богатством, и потому он все то достояние, которым одарили его, раздал брāхмāнам для удовлетворения Господа Вишну.

*лагна гāṇи' харишамити, нйāмбара чакравартй,
гупте кичху кахила мишере
махāпурушера чихна, лагне айге бхинна бхинна,
декхи,—еи пāрибе сājсāре (121)*

Сделав гороскоп Пйй Чайтаньи Мхāпрабху, Нйāрбара Чакравартй, в уединении сказал Джаганнатхе Мишре: «Я увидел на теле новорожденного, а также в самом моменте рождения все благоприятные симптомы великой личности, и поэтому я с абсолютной уверенностью могу сказать, что в будущем этот ребенок освободит весь мир».

*аичхе прабху икчй-гхаре, крпāйā каила аватāре,
йеи ихā карайе йравāṇā
гаура-прабху дайāмайā, пāйре хайена садайā,
сеи пāйā пāйхāра чараṇā (122)*

Так Господь Пйй Кршṇа Чайтанья Мхāпрабху явился в доме Пймати Пйчйдеви по своей беспричинной милости, и на любого, кто слушает это повествование, Пйй Гаура непременно прольет Свою милость. И очень скоро такая удачливая душа достигнет лотосных стоп Господа.

*пāййā мāнушй джнма, йе нā ишне гаура-гуṇā,
хена джнма пāра вйартха хаила
пāййā амртидхунй, пийе вишй-гартй-пāни,
джнмйā се кене нāхи майā (123)*

Однако если кто-то родился человеком и не хочет слушать о возвышенных качествах Пйй Гауры, то его рождение полностью бессмысленно. Другими словами, если кто-то получает возможность погрузиться в реку нектара, а вместо этого начинает пить яд из вонючей лужи материальных наслаждений, то лучше бы ему вовсе не родиться.

*йрй-чаитнйā-нитйāнанда, āчāрйā адвайтичандра,
сварўпа-рўпа-рагхунāтхадāса
инхā-сāбāра йрй-чараṇā, ишре ванди ниджй-дхана,
джнма-лйā гāйла кришāдāса (124)*

Приняв на голову пыль лотосных стоп Пйй Чайтаньи, Нитйāнанды Прабху, Адвайты Ачāрйи, Сварўпа Дāмодары, Рўпа Госвāмйи и Рагхунāтхы дāса Госвāмйи, этот Кршṇадāса счастливо описывает явление Господа Пйй Чайтаньи Мхāпрабху.

Перевод с английского Вриндаван Чандра дас
Файл хранится в Интернет по адресу: <http://hari-katha.org>